## 一 诗 [70]

làng huā shì hǎi yáng xiè de 浪花, 是海洋写的翻滚的、银色的诗。sēn lín shì dà dì xiè de 森林, 是大地写的huān nào de lù sè de shī 欢闹的、绿色的诗。

xīng xīng shì yuè liàng xiě zài yè kōng 星星,是月亮写在夜空 shǎn shǎ fā guāng de shī 闪闪发光的诗。 xiān huā shì tài yáng xiě zài dà dì 鲜花,是太阳写在大地 sè cǎi mí rén de shī 色彩迷人的诗。

qīng chén 清晨、huáng hūn 黃昏、 hú pō huáng hūn 黃昏、 hú pō huàng hūn 黃白、 luò pā xuě 霧雪······ de shī 右读 zhe 女道 zhe 女道 zhe 或ăn jué chéng wéi xiǎo xiǎo de shī rén 大人的诗人

## Poems.

The waves are written by the ocean A rolling and silvery poem.

The forest is written by the earth A lively and green poem.

The stars are written by the moon in the night sky

A glittering poem.

Flowers are written by the sun

A captivating poem for the earth.

Dawn, dusk,

Forests, lakes, Rain, snow...

They are all poems that you can never grow tired of reading.

Reading, reading,

Feeling myself

becoming a little poet too.



Not for sale – distributed freely for education purpose. More resources at  $\underline{\text{https://multilingual-malaysian. github. io/SRJKC\_resources/education}}$ 

wù shì gè wán pí de hái zi 雾, 是个顽皮的孩子。

yǒu yì tiān wù fēi dào kôngzhōng shuō dào wǒ yào bǎ tiān kōng 有一天,雾飞到空中,说道:"我要把天空 lián tóng tài yáng yì qǐ cáng qǐ lái jiế guǒ sì zhōu biàn làn le wú lùn 连同太阳一起藏起来。"结果四周变暗了,无论 shì tiān kōng hái shì tiān kōngzhōng de tài yáng dōu kàn bú jiàn le 是天空,还是天空中的太阳,都看不见了。

"现在,我要把河岸藏起来。"雾把河岸藏 即在,我要把河岸藏起来。"雾把河岸藏 了起来,同时把城市藏了起来。房屋、街道、树 mù xíng rén xiǎo hēi māo wù bǎ yí qiè dōu cáng qǐ lái shén me yě 木、广人、小黑猫……雾把一切都藏起来,什么也 kàn bú jiàn le kàn lái zài yě méi yǒu kế cáng de le 看不见了。看来,再也没有可藏的了。

## Fog.

Fog is a naughty child.

One day, the fog flew into the air and said, "I want to hide both the sky and the sun." As a result, the surrounding area became dark, and neither the sky nor the sun in the sky could be seen.

"Now, I'm going to hide the riverbank." The fog hides the riverbank and hides the city at the same time. Houses, streets, trees, pedestrians, little black cat... The fog hides everything, and nothing can be seen. It seemed that there was nothing left to hide.

"我要把自己藏起来。" 雾把自己藏了起来。 zhè yàng yì lái tiān kōng lián tóng tài yáng hé àn lián tóng chéng shì jiē dào 这样一来,天空连同太阳,河岸连同城市,街道 lián tóng fáng wū tổu lòu chū lái le xíng rén zài lù shang zǒu zhe xiǎo hēi 连同房屋,都露出来了。行人在路上走着,小黑 māo yě chū xiàn le tā yáo zhe hēi wěi ba huān kuài de zǒu zhe 猫也出现了,它摇着黑尾巴,欢快地走着。

wù ne bù zhī xiāo shī dào nǎ lǐ qù le tā duǒ le qǐ lái 雾呢?不知消失到哪里去了,他躲了起来。

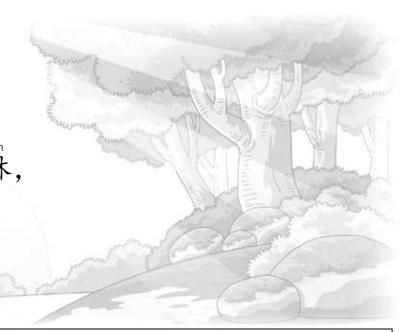
"I want to hide myself." Fog hid himself. This way, the sky together with the sun, the riverbank together with the city, the street together with the houses all appeared. Pedestrians walked on the road, the little black cat also appeared, moving its black tail and walking happily.

What about the fog? No one knows where it went, he went into hiding.

lù chái 鹿柴 [唐] 王维 KPM



kōng shān bú jiàn rén 空山不见人, dàn wén rén yǔ xiǎng 但闻人语响。 rù shēn lín 返景[yǐng]入深林, fù zhào qīng tái shàng 复照青苔上。



Not for sale – distributed freely for education purpose.

 $\textbf{More resources at $\underline{https://multilingual-malaysian. github. io/SRJKC\_resources/} \\$